

(EN)

**Instructions
for use**

**2 Carbon filters
anti-odour:**

- For all current
cooker hood models
up to 60 cm
- Stops cooking and
roasting smells

Note:

Always change carbon
filter and cooker hood
filter together.

Change of filter:

1. Remove grid
according to
Instructions for
use and remove
the old filter.
2. Cut carbon filter to
size according to
the dimensions of
the hood.
3. Put the new carbon
filter on the cooker
hood filter.
Close grid.

(DE)

**Gebrauchs-
anweisung**

2 Kohle-/Geruchs-Filter:

- Für alle gängigen
Dunstabzugshauben
bis 60 cm
- Stoppt Koch- und
Bratgerüche

Hinweis:

Den Kohle-/Geruchsfilter
immer zusammen mit dem
Dunstfilter wechseln.

Filterwechsel:

1. Gitter gemäß
Bedienungsanleitung
abnehmen und den
alten Filter entfernen.
2. Kohle-/Geruchsfilter
auf die Gerätegröße
zuschneiden.
3. Den neuen Filter auf
den Dunstfilter legen.
Gitter schließen.

(NL)

**Gebruiksaanwij-
zing**

2 Kool-/geurfilters:

- Voor alle gangbare
wasemkappen tot
60 cm
- Stopt kook- en
braadgeuren

Aanwijzing:

Vervang het kool-/
geurfilter altijd samen
met het wasemkapfilter.

**Vervangen van
het filter:**

1. Verwijder het rooster
volgens de gebruiks-
aanwijzingen en
verwijder het oude
filter.
2. Knip het koolstof-/
geurfilter op maat van
de afmetingen van
het apparaat.
3. Plaats het nieuwe
koolstof-/geurfilter
op het wasemkap-
filter. Sluit het
rooster.

(FR)

Mode d'emploi

2 Filtres charbon:

- Pour toutes les hottes
jusqu'à 60 cm
- Elimine les odeurs de
cuisson et de grillade

Remarque:

Changez toujours les
filtres à charbon en même
temps que le filtre de
graisse.

Changement du filtre:

1. Retirer la grille
conformément au
mode d'emploi et
enlever l'ancien filtre.
2. Adapter le filtre au
charbon à la taille
de l'appareil
3. Mettre le nouveau
filtre au charbon sur
le filtre de graisse.
Fermer la grille.

(IT)

Istruzioni per l'uso

**2 Filtri antidore
al carbone:**

- Per tutte le cappe di
aspirazione più diffuse
fino a 60 cm
- Elimina gli odori di
cucina e frittura

Consiglio:

Sostituire sempre il filtro
antidore al carbone insie-
me al filtro d'aspirazione.

Sostituzione del filtro:

1. Togliere la griglia
secondo le istruzioni
d'uso e rimuovere il
filtro usato.
2. Tagliare il filtro
antidore al carbone
in base alle misure
della cappa.
3. Appoggiare il nuovo
filtro sopra al filtro di
aspirazione. Chiudere
la griglia.

(ES)

**Instrucciones
de uso**

**2 Filtros de carbón antio-
lores:**

- Para todas las
campanas extractoras
de humos
convencionales de
hasta 60 cm
- Frena los olores
originados al cocinar
y asar

Nota:

Cambiar el filtro de
carbón antioleores
siempre al mismo tiempo
que el filtro
de humos.

Cambio del filtro:

1. Desmonte la rejilla
según las
instrucciones de
empleo y extraiga el
filtro usado.
2. Corte el filtro de
carbón antioleores a la
medida de la campana
extractora.
3. Coloque el nuevo filtro.
Cierre la rejilla.

(NO)(DA)

Bruksanvisning

2 Kull/kol-luftfilter:

- Til alle vanlige
kjøkkenventilatorer
opptil 60 cm bredde
- Fjerner koke- og
stekelukt

Bruksanvisning:

Kull/kol-luftfilteret må
alltid skiftes sammen med
fettfilteret.

Skifting av filter:

1. Demonter gitteret/
luckan som beskrevet
i bruksanvisningen og
fjern det gamle filteret.
2. Klipp til kull/
kol-luftfilteret
slik at det passer til
apparatets mål.
3. Legg det nye filteret
på fettfilteret. Lukk
gitteret/luckan.

(FI)

Käyttöohje

2 Hiili/hajufilteriä:

- Kaikille tavallisille
korkeintaan 60 cm
leveille
keittiötuulettimille
- Poistaa keitto- ja
paistohajua

Käyttöohje:

Hiili/hajufilteri pitää
vaihtaa aina yhdessä
rasvafilterin kanssa.

Filterin vaihto:

1. Poista ritilä
kuten selitetty
käyttöohjeessa
ja poista vanha
filteri.
2. Leikkaa hiili/
hajufilteri niin että
se sopii laitteen
mittoihin.
3. Aseta uusi filteri
rasvafilterin päälle.
Sulje ritilä.



47cm x 57cm



SCANPART

PT

Instruções de utilização

2 filtros de carbono/ contra odores

- Para todos os exaustores até 60 cm de largura
- Pára odores de cozidos e fritos

Nota:
Trocar sempre o filtro de carbono/ contra odores juntamente com o filtro do exaustor.

Substituição do filtro:

1. Desmonte a grelha segundo as instruções de utilização e retire o filtro usado.
2. Corte o filtro especial à medida da grelha de extracção
3. Coloque o novo filtro com as riscas cinzentas viradas para cima. Monte a grelha.

HU

Használati utasítás

2 szagelszívó szénszűrő

- Minden legfeljebb 60 cm széles páraelszívó burához
- Beszívja a főzés és sütés közben keletkező szagokat

Tájékoztató:
A szagelszívó szénszűrőt mindig a páraentesítő filterrel együtt kell cserélni.

Szűrőcsere:

1. A rácsot a kezelési utasításban leírtaknak megfelelően levesszük és eltávolítjuk a régi szűrőt.
2. A szagelszívó szénszűrőt a készülék méretének megfelelő nagyságúra vágjuk.
3. Az új szűrőt a páraszűrőre rakjuk. Bezárjuk a rácsot.

PL

Instrukcja obsługi

2 Filtry przeciwzapachowe węglowe

- Do wszystkich popularnych pokryw wyciągów na parę do 60 cm szerokości
- Zatrzymuje zapachy gotowania i pieczenia

Wskazówka:
Filtr przeciwzapachowy węglowy należy zawsze wymieniać wraz z filtrem na parę.

Wymiana filtra:

1. Zgodnie z instrukcją obsługi zdjąć kratę i usunąć stary filtr.
2. Przyciąć stosownie do wielkości urządzenia specjalny filtr przeciwzapachowy węglowy.
3. Nałożyć nowy filtr na filtr na parę. Zamknąć kratę.

CS

Návod k použití

2 filtry s uhlím/ zápachový filtr

- Pro všechny běžné odsavače par do 60 cm
- Zastaví zápach z vaření a pečení

Upozornění:
Filtr s uhlím/zápachový filtr měnit vždy spolu s filtrem proti výparům.

Výměna filtru:

1. Mřížku sejmout podle návodu k obsluze a vyjmout starý filtr.
2. Filtr s uhlím/zápachový filtr zastříhnout na velikost přístroje.
3. Nový filtr nasadit na filtr proti výparům. Zavřít mřížku.

RO

Instrucțiuni de utilizare

2 filtre de carbon

- Pentru toate modelele de hote de până la 60 cm
- Elimină mirosurile de la prăjirea și prepararea alimentelor

Observație:
Întotdeauna schimbați filtrul de carbon și filtrul hotei împreună.

Schimbarea filtrului:

1. Scoateți grila, conform instrucțiunilor de utilizare și îndepărtați filtrul vechi.
2. Decupați filtrul de carbon în funcție de dimensiunile hotei.
3. Așezați noul filtru de carbon pe filtrul hotei. Închideți grila.

TR

Kullanım

Karbon filtre 2 adet, koku savarlı özellik

- Piyasadaki tüm model ocaklar içindir 60 CM'e enindeki tüm Makineler
- Yemek ve Kızartma kokularına dur demek için ideal

Not:
Karbon filtrenizi ve Ocak filtrenizi aynı anda değiştirmeye özen gösteriniz.

Filtre değişimi:

1. Filtrenizi kullanım sıklığınıza göre filtrenizi değiştiriniz.
2. Karbon filtrenizi bacanızın ölçüsüne göre kesiniz.
3. Karbon filtrenizi bacanıza yerleştiriniz. Ve izgarayı üstüne takınız.

EL

Οδηγίες χρήσης

2 Φίλτρο άνθρακα/ οσμών

- Για όλους τους συνηθισμένους τύπους απορροφητήρων με πλάτος έως 60 cm
- Εμποδίζει τις δυσάρεστες οσμές του μαγειρέματος

Σημείωση:
Το φίλτρο άνθρακα/ οσμών θα πρέπει να αντικαθίσταται μαζί με το φίλτρο του απορροφητήρα.

Αντικατάσταση φίλτρου:

1. Αφαιρέστε τη σχάρα σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίες και βγάλτε το παλιό φίλτρο.
2. Κόψτε το φίλτρο άνθρακα/οσμών στο κατάλληλο μέγεθος του απορροφητήρα.
3. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο επάνω στο φίλτρο απορροφητήρα. Κλείστε τη σχάρα.

RU

Инструкция по эксплуатации

2 угольных фильтра для поглощения запаха

- для всех распространенных видов вытяжных колпаков, шириной до 60 см
- Поглощает запахи, возникающие в процессе приготовления пищи (варки и жарки)

Указание:
Угольный фильтр для поглощения запаха всегда необходимо менять вместе с паровым фильтром.

Замена фильтра:

1. Снять решетку, как описано в инструкции по эксплуатации, и удалить старый фильтр.
2. Обрезать специальный паровой фильтр и подогнать под размер кухонного прибора.
3. Положить новый фильтр на паровой фильтр. Закрыть решетку.



Art.-Nr.: 15.300.500.01 L 047

Scanpart® is a trademark of the Elka Pieterman Group
www.elkapieterman.com • www.scanpart.eu

Supplier:
EU: Menz & Könecke GmbH, 41372 Niederkrüchten, Germany, Tel.: +49 2163 594 0
PL: Elka Pieterman Polska Sp. z o.o., ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Poland, Tel.: +48 12 6145248
HU: Elka Pieterman Hungary Kft., Galagonya u.5, 1036 Budapest, Hungary, Tel.: +36 1 210 08 72
Distributors:
SK: DSI Slovakia s.r.o., Letná 42, 040 01 Košice, Slovakia, Tel.: +421 556 118 110
RO: Total Service Group SRL, Str. Lalosu Nr. 3, București, Romania, Tel.: +40 721 780178

47cm x 57cm

SCANPART